

# LA CARA ROSIE

ORGAN AL COMITETELOR ORĂȘENESC ȘI RAIONAL D.C.R. ARAD  
ȘI AL SFATURILOR POPULARE ORĂȘENESC ȘI RAIONAL

Arad, anul XXIII nr. 6868 4 pag. 25 bani Duminică, 25 septembrie 1966

## În pragul noului an al învățămîntului de partid

PETRU MOT,  
secretar al Comitetului orășenesc de partid Arad

Partidul nostru acordă o atenție deosebită activității ideologice, muncii de propagandă, stabilind măsurile corespunzătoare pentru asigurarea ridicării nivelului politic și ideologic al membrilor de partid, pentru educarea în spiritul socialismului a masei de oameni ai muncii. În raportul C.C. al P.C.R. prezentat la Congresul al IX-lea, tovarășii Nicolae Ceaușescu subliniază că „Sarcina principală a activității politico-ideologice este de a asigura înarmarea membrilor de partid și a masei largi cu ideile marxism-leninismului, cu linia politică a partidului în problemele interne și internaționale, în vederea mobilizării lor la realizarea îndatoririlor ce le revin în opera de construire a socialismului. Este de asemenea necesar să se acorde toată atenția educării membrilor de partid în spiritul tradițiilor glorioase ale partidului nostru, ale clasei muncitore, tradițiilor de luptă ale poporului în spiritul devotamentului neprecupețit față de partid, față de cauza construirii socialismului”.

partid elaborate după congres, aprecierile și prevederile pe care le conțin, schimbările, petrecute în țara noastră și în viața internațională.

## CU PLANUL TRIMESTRIAL ÎNDEPLINIT

Lucrează la Revizia de vagoane CFR din orașul nostru un colectiv harnic. Animat de hotărârea de a-și îndeplini cu cinste îndatoririle care îi revin, de a transforma în fapte împlinite planul și angajamentele luate, acest colectiv înscrie în graficele întrecerii succese după succese.

Unul din cele mai recente și relevante corespondențiale noastre volumul Vasile Uădeanu. El ne scrie că, rezultat al îndeplinirii cu care s-a muncit, colectivul Reviziei de vagoane este în măsură să raporteze acum că și-a îndeplinit înainte de termen planul celui de-al III-lea trimestru al anului. Cu patru zile înainte de încheierea trimestrului, la realizări au fost deja înscrise repararea în cadrul atelierului — peste planul trimestrial — a 12 vagoane de marfă, 5 vagoane pentru călători, și 3 revini intermediare la frâna automată.

În îndeplinirea acestor importante sarcini, în procesul multilateral al educării comuniste, al ridicării nivelului de pregătire politico-ideologică a oamenilor muncii un loc principal îl ocupă învățămîntul de partid. Conducând îndeaproape acest proces educativ, acordând atenție continuă de idei, Comitetul orășenesc de partid Arad s-a îngrijit și se îngrijește ca studiul să decurgă în condiții cât mai bune, ca toți membrii de partid, utociții și ceilalți oameni ai muncii să fie ajutați să cunoască profund, multilateral, documentele Congresului al IX-lea al P.C.R., hotărârile de

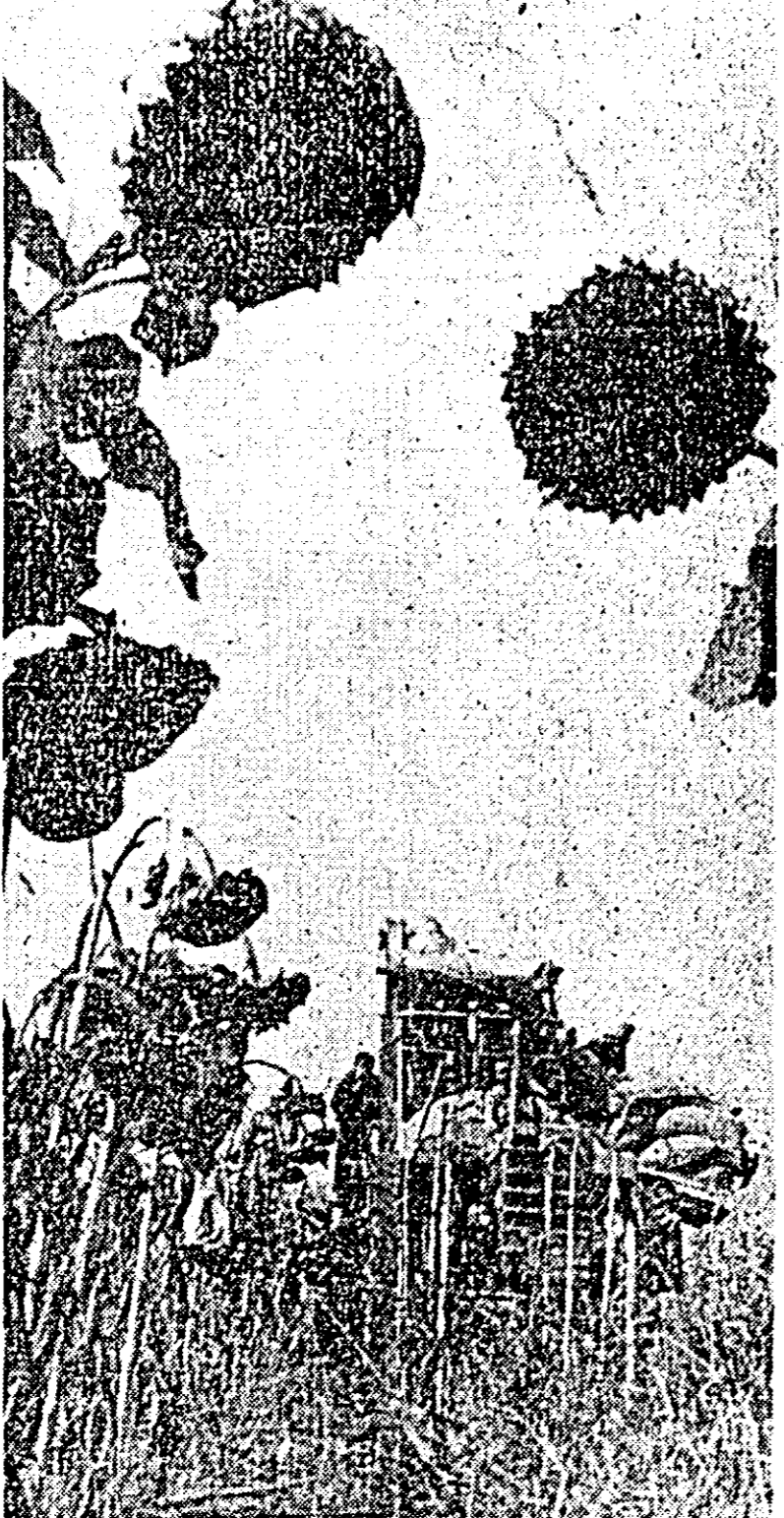
partid elaborate după congres, aprecierile și prevederile pe care le conțin, schimbările, petrecute în țara noastră și în viața internațională.

La îndeplinirea cu succes a sarcinilor de plan o contribuție de seamă au adus-o evidențiatii. Printre aceștia se numără tovarășii Sava Olteanu, Nicolae Ardelean, Nicolae Gal, Gh. Comtraș, Dumitru Cosma și alții.

## BULETINUL MUNCILOR AGRICOLE

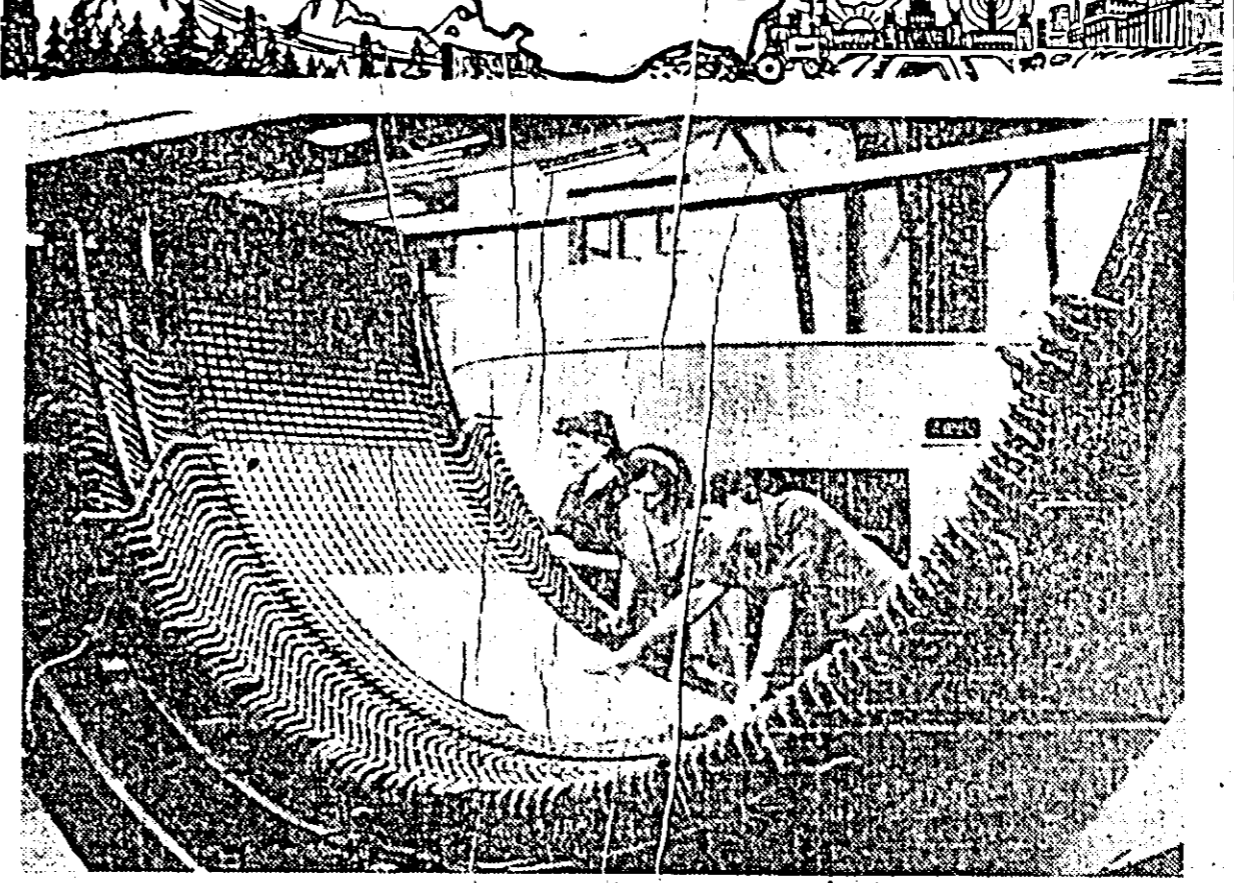
În ultima săptămână, lucrările de strângere a culturilor de toamnă s-au intensificat în unitățile agricole din raionul nostru. În cooperativele agricole de producție porumbul s-a recoltat de pe 6822 hectare, în multe unități această lucrare, însoțită de eliberarea terenului, fiind înaintată. În schimb în cooperativele agricole din Peregul Mare, Peregul Mic, Mișca, „Timpuri noi” Pecica și Iratoș, trebuie să se intensifice recoltatul porumbului, pentru a se ajunge la nivelul posibilităților de care dispun și pentru a se crea posibilitate pregătirii terenului unde grâul urmează după această cultură.

Și recoltatul celorlalte culturi se desfășoară intens. S-a recoltat sfecla de zahăr de pe 2323 hectare fiind predate fabricii pînă acum peste 41.000 tone, floarea-soarelui a fost recoltată de pe 1797 hectare, cartofii de pe 246 hectare iar recoltatul fasolei s-a făcut pe întreaga suprafață de 198 hectare.



Tractoristul Iosif Starvaș lucrează cu spor la recoltatul florii soarelui. Membrii brigăzii I-a de cîmp de la cooperativa agricolă „7 Noiembrie” din Smeac sînt mulțumiți de munca lui.

## DIPIE ÎNȚINȘUL PĂTRIIEI



Salba de hidrocentrale de pe Argeș soliciță constructorilor de mașini din Reșița nu numai fantezie, ci și o înaltă pregătire profesională. Satorul hidrogenatorului din fotografia de față, impresionant prin dimensiuni, este încă o reușită la care și-au adus aportul și cei trei evidențiați în întrecerea socialistă: Emilia Maldan, Emilia Buzan și comunistul Dumitru Cheria.

## Au început lucrările la noul pod peste Dunăre

La Vadul Oii și Giurgeni au început zilele acesteia, lucrările unui nou șantier. Constructorii, dispunînd de utilaje grele de mare randament, fac săpături și amenajează primele porțiuni, de șosea ce duc spre puntea ce va lega cele două maluri ale Dunării. Aici, la 10 km de Hirgova, unde fluviul se unește într-un singur braț, cu o lățime minimă, se construiește un mare pod, pentru circulația rutieră.

## COMPLEXUL HIDROTEHNIC PALTINU

Au început lucrările de construcție a complexului hidrotehnic Paltinu, destinat aprovizionării cu apă potabilă și industrială a orașului Ploiești. Constructorii execută galeria de deviere a apelor în vederea turnării barajului, care va închide Valea Dostanei formînd un prim rezervor de apă, precum și a celui de la Paltinu, proiectat a avea o înălțime de 104 m. În spatele acestuia se va forma un lac de acumulare cu o capacitate de 50 milioane mc apă.

## Sesiunea generală științifică, consacrată Centenarului Republicii Socialiste România s-a încheiat

Sesiunea generală științifică consacrată Centenarului Republicii Socialiste România, s-a încheiat simbolic la amiază. La sedința de închidere au luat parte tovarășii Manea Mănescu, membru supleant al Comitetului Executiv, secretar al CC al PCR, Roman Moldovan, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Consiliului Național al Cercetării Științifice, miniștri, conducători de instituții centrale și organizații obștești.

În cele patru zile, cit au durat lucrările, au fost prezentate aproximativ 400 de comunicări, din toate domeniile științei. La elaborarea lor au contribuit peste 1.000 de oameni de știință din institutele și centrele Academiei, din universități și institute de învățămînt superior, din institute de cercetare departamentale, stațiunile experimentale și laboratoarele, uzinale din întreaga țară. Alături de personalități marcante ale vieții noastre științifice, sesiunea a reunit un mare număr de tineri cercetători, schimbul de mine al științei românești.

Sesiunea a prilejuit un bogat bilanț al activității științifice și în același timp a evidențiat sarcinile de viitor ale cercetării, în strînsă legătură cu cerințele actuale ale dezvoltării economice și culturale în

țara noastră. Comunicările prezentate au relevat preocuparea oamenilor de știință pentru înfăptuirea programului unitar al cercetării științifice în perioada 1966—1970, elaborat de Consiliul Național al Cercetării Științifice.

În cadrul sesiunii președinții secțiilor Academiei au evocat creația și tradițiile școlilor științifice românești, au subliniat realizările obținute în anii construcției socialismului și perspectivele dezvoltării științelor în Republica Socialistă România.

Concluziile sesiunii generale științifice au fost prezentate, de acad. Miron Nicolescu, președintele Academiei, care, după ce a trecut în revistă principalele probleme dezbătute, a adus un omagiu înalta științei și culturii românești și a exprimat, în numele oamenilor de știință, recunoștința față de partid și guvern pentru sprijinul și prețuirea acordată activității lor. Totodată, vorbitorul a relevat hotărârea oamenilor de știință și cercetătorilor din Academia, instituțiile de învățămînt superior, instituțiile și unitățile științifice departamentale de a intensifica activitatea de cercetare în scopul creșterii contribuției științei românești la înfăptuirea politicii partidului de construire a socialismului și comunismului în patria noastră.

## La Fabrica de confecții Strînsă corelație între organizarea muncii și calitatea produselor

Colectivul Fabricii de confecții se ocupă susținut de organizarea științifică a producției. Astfel, în ultimul timp benzile de producție au fost prevăzute cu numărul de muncitori corespunzător și adecvat sortimentului sau modelului în producție. La sortimentul „fuste pentru pioniere” s-a schimbat încălzirea de la petrol la aragaz a cazanului folosit la pliatul acestor fuste, iar la confecții ușoare pentru femei a fost introdusă metoda de lucru prodsincron.

Și în continuare se vor mai lua o serie de măsuri care vor contribui la mai buna organizare a producției. Printre acestea enumerăm: înălțurarea cusăturii de picior prin lipire cu ajutorul materialului plastic, construirea unui dispozitiv pentru îmbrăcat catarama, extinderea iluminatului local la utilaje, extinderea metodei de lucru prodsincron și altele.

Calitatea produselor constituie obiectivul principal al întrecerii socialiste desfășurate în cadrul întreprinderii. Ca urmare planul de calitate a fost în întregime realizat. Aceasta se datorește atât bunei organizări a muncii cit și atenției preocupări a comitetului de partid față de această problemă. Astfel, comitetul de partid a analizat în luna trecută realizările calitative și a propus o serie de măsuri de îmbunătățire a muncii. Printre acestea se numără îmbunătățirea controlului interfațic pe zonele de fabricație, întărirea recepției materiilor prime și altele.

În ceea ce privește realizările calitative, cele mai bune rezultate le-au obținut secția lenjerie condusă de comunistă Maria Cătănescu și secția confecții paltoane pentru femei condusă de comunistul Ștefan Farkutin.

În ultimul timp în cadrul întreprinderii au fost montate și puse în funcțiune o serie de utilaje și dispozitive noi. Printre acestea se numără două mașini noi de cusut nasturi, 3 dispozitive de fixat și tăiat foile de span și dispozitivul de pulverizat pentru umezirea cămășilor înainte de călcare. Toate acestea au contribuit la ridicarea productivității muncii și îmbunătățirea condițiilor de muncă la fazele de producție respective.

Planul de măsuri tehnico-organizatorice a întreprinderii totalizează un număr de 35 obiective, din care 33 au și fost realizate.

IOSIF IANCULESCU  
GHEORGHE POLAK  
ing. ADALBERT SZERAK,  
și MARIA NEAMȚU,  
din postul de corespondenți voluntari de la Fabrica de confecții



Depășiri de plan, lucrări de calitate superioară, sînt merite care i-au adus rectificatorului Nicolae Schmaltz de la Uzina de reparatii, stima și aprecierea întregului colectiv.

## Convocarea sesiunii Sfatului popular al orașului Arad

Comitetul executiv al Sfatului popular al orașului Arad convoacă pe toți deputații Sfatului popular al orașului Arad, în sesiunea a X-a ordinară, care se va ține în ziua de 27 septembrie 1966, orele 16 (marți) în sala festivă a Sfatului popular al orașului Arad, din B-dul Republicii nr. 75, cu următoarea

- ORDINE DE ZI:
1. — Raportul comitetului executiv privind activitatea de gospodărire comunală, în domeniul transportului în comun — salubritate.
  2. — Darea de seamă privind activitatea comisiei permanente sănătate și prevederi sociale.
- Președinte,  
Ing. COJOCAR SIMION
- Secretar,  
MICLEA ILIE



Viața culturală  
Pagina a II-a

O hotărîre a Consiliului de Miniștri privind dezvoltarea producției de piine în comune  
Pagina a III-a

(Continuare în pag. III)

# VIATA CULTURALA

85 ani de la nașterea lui

## PANAIT CERNA

Acum 85 de ani, la 25 septembrie, într-un sat nu departe de Tulcea s-a născut Panait Cerna. După o copilărie petrecută în satul natal unde face școala primară, anii de liceu de la Brăila îi pun pe umeri povara propriei întrețineri. Meditațiile numeroase, efortul studiilor și condițiile misere de viață amenință de pe acum sănătatea adolescentului aflat de pasionat pentru literatură, filozofie, psihologie.

Debutul se produce de timpuriu cu o imitație după Lenau, apărută într-o revistă condusă de Coșbuc. Mai târziu colaborează la răsămuri destul de lungi la „Floarea albastră” și „Epoca”. Continuarea studiilor la facultatea de filozofie din București, pe lângă lărgirea orizontului de cunoștințe și legarea definitivă a destinului său de condei, îl vor ocaziona și alte greutăți materiale și apariția simptomelor bolii de plămâni, cu care avea să se lupte de acum înainte. Dar, fire optimistă și dăruț, Cerna nu se va da bătut. Perseverarea în studii, înfuzându-l în începutul anului 1906, licența în filozofie „magna cum laude”. În toamna lui 1907, după ce îndigat de stingerosa tragedie a celor 11.000 de țărani, publică în „Viața românească” „Zile de durere”, pleacă pentru continuarea studiilor filozofice în Germania. Mai întâi la Berlin, apoi la Leipzig unde-și va lua doctoratul la fel de strălucit ca și licența, cu teza „Lirica de idei”.

În sfârșit, când să se simtă liber pe deplin și să se întoarcă în țară, căreia — spune — „îi fâchii toate puterile mele și tot ce-i mai bun în sufletul meu”, poezia, survine aproape brusc moartea, înfaptă la 26 martie 1918. Este înmormântat departe de țară, la Leipzig.

Opera lui Cerna nu e fatigată. Citeva studii despre Eminescu și „Faust”, câteva cronici literare, teza de doctorat și un mic volum

de „Poezii” publicat în 1910 la București, volum în care circula însă sufla al marilor poezii, al marilor probleme ale existenței omenești, o mare dragoste pentru cei mulți și oropsii.

Poet cu serioase cunoștințe filozofice, reușește artistic cel mai bine în poezia de meditație și reflecție („In peșteră”, „Către pace”) și mai puțin în pastel, în descrieri de natură.

Prin cele mai bune poezii ale sale, el dovedește, ca intelectual lăsat din popor și apropiat de mișcarea socialistă, ură împotriva celor care atupesc. În poezia „Poporul”, de pildă, punând față în față frumusețea țării cu sumbră sărăcie a poporului, se încreabă:

„Cine-i cel ce dojeneste boui care nu se-nșură  
Să mai ducă la hrăpăreț  
cele bune pentru gură?  
Cel ce tremură pe sloată, cel  
ce cade de arșiță!

Cine-i cel ce se jeleşte că i-e  
masa-nlăcrămată?  
Că nu-i vîlt în ogradă, că  
nu-i plîm în covăț?”

De aici plîm la răzvrățiile „Zile de durere” — „trei emoționante sonete, inspirate de grozăvile răzcoalelor” — cum spune G. Ibrăileanu, nu e dect un pas, po al însă unul din glasurile pline de mîndrie care iau poziție față de rușinoasele fapte de armee ale „oștilor” burghezo-mosierii. Ce ar fi fost Panait Cerna la vârsta marilor împliniri, e greu de spus. Anii de adevărată creație i-au fost puțini. Dar ce a rămas de la el ne dezvăluie un talent rar, încă nu pe deplin înflorit și împedit. Căstind iubirea adevărată, crescut din robustețea sufletescă, meditănd asupra soartei și suferințelor unui popor, îmbrățișînd revolta necăștilor, poezia sa va fi plină întotdeauna printre noi, caldă, simplă și emoționantă.

Prof. IONUȚA CATALIN

## ÎNȚIA ORĂ

Colegilor mei: învățătorii

Te-nteleg e ora rară și rotundă  
Cînd te prind șoase treziri de priviri  
Cînd sfios la rîndu-ți la catedra scundă  
Îți privești școlarii cu făpturi subțiri.

Pe frumoasa tablă linii se alungă  
Printre ele sameni semnele de nea.  
Te-nteleg, e poate ora cea mai lungă,  
Ora cea mai aspră din viața ta.

Sub priviri le pipăi sufletul fierbinte  
Învinde toate vii în tine bat.  
Parcă se usucă burza pe cuvinte  
Ca la un examen greu, neașteptat.

Știi că sorb înția cupă de încredere  
Si pe toți prieteni credincioși îi simți  
Ochii lor spre tine urcă pure icleri,  
Este ora-n care te-ndrăgesc cei mici.

Clasa te cuprinde cu privirea rotă  
Si pe toți prieteni credincioși îi simți  
Cînd o mină mică sună tremurată  
Clopotelul primei tale hrunți.

RUSALIN MUREȘANU

## PE ARGES ÎN JOS

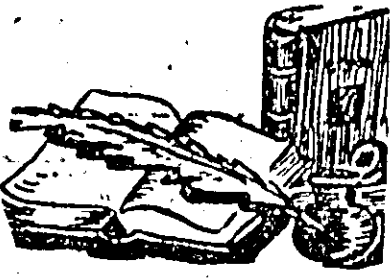
Dimineață la baraj

Ca o cupă inență de jad  
Pe care muntii o-nchină cu soarele...  
Un cîntec pentru voi, zădări ai luminii,  
Ce surpați înălțimile ca pe niște mături de stîncă.  
Așternînd betonul peste baraj

Fierbîntă cum e inima voastră!  
Un cîntec pentru voi, luciditate și certitudine,  
Ce vă-ncolăciți brațele pe umerii lor  
Nepăririndu-i o clipă.

Si cîntecul urcă puternic și tîndr  
Și privirea mea — lumre cu pînă-n vînt —  
Plutește pe apele liniștite-ale noului lac  
Ce peste noapte s'nalță mai aproape de stele...

DIM. RACHICI



## La Teatrul de stat

Arad

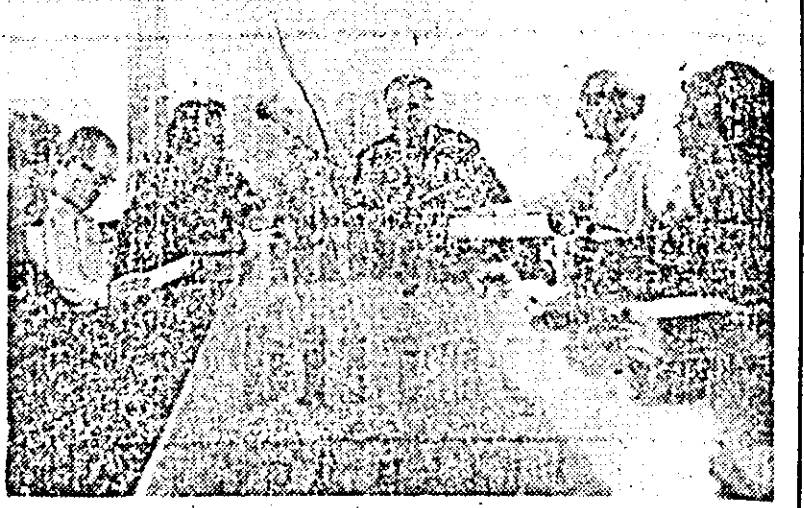
### În preajma noii stagioni

După recenta premieră cu „Avarul” lui Moliere, prezentată la Săvârșin, colectivul Teatrului de stat din Arad își continuă pregătirile pentru noua stațiune Piesa lui Horia Lovinescu „Moartea unui artist” — cu care se va deschide „anul teatral” la sediul — se află în fază de finalizare, sub direcția de scenă a lui Otto Rappaport.

În același timp se repetă alte două piese: „Pentru alții proastă, pentru ea deșteaptă”, comedie de Lope de Vega (regia Ion Jivan) și drama „Rachierita” de Ion Luca (regia Dan Alecsandrescu). Autorul acestei ultime piese, la invitația teatrului, a făcut prima lectură a viitoarei premiere.

### Întîlnire cu spectatorii

Joi după-amiază, un grup de actori ai Teatrului de stat Arad a avut o întîlnire cu lucrătorii



IN FOTOGRAFIE: Dramaturgul Ion Luca în mijlocul interpreților, făcînd prima lectură a dramei sale istorice, „Rachierita”.

de la Uzina electrică. Cu acest prilej, tov. Ion Jivan, directorul teatrului a expus planurile repertoriale pe stațiunea 1966—1967, subliniind varietatea tematică și finuta artistică a pieselor care vor vedea lumina rampei. Apoi, pe mica scenă a clubului au fost prezentate fragmente din piesele „Să nu-ți faci prăvălie cu scară” de Eugen Barbu, „Pețitoarea” de Thornton Wilder și „Visul unei nopți de iarnă” de Tudor Mușatescu, lucrări ce vor fi jucate de Teatrul de stat în reluare.

În urma acestei întîlniri, mai mulți spectatori și-au exprimat dorința de a se abona la teatru pentru toate premierele stațiunii viitoare.

E. R.

## Poșta redacției

T. NEAGU: „Mureșul”, poezia „didactică” pe care ai încredințat-o redacției, scrisă așa cum singur o spunei spre a îndemna la prudență, apare, ca realizare artistică, destul de contradictorie, cînd premiatare, cînd cu sădări duse mult dincolo de nivelul pe care îl presupune poezia.

Totuși, părțile bune din poezia „Mureșul” ne determină să vă propunem să ne mai trimiteți și altele.

DELIA FILIP — FELNAC. Tema pe care ai ales-o pentru a o reda în versuri, e prea expeditiv tratată încît schițată, doar câteva simțiri și gânduri fugare, care împlinesc insuficient scopul evocator pe care îl urmărești.

Intrezărim posibilități nu lipsite de interes și de aceea vă rugăm să mai trimiteți.

ECATERINA ZAVODNIC — elevă. Încercările recent trimise redacției nu se deosebesc cu nimic de cele citite de noi anterior și la care v-am dat răspunsul cuvenit. Și acum același răspuns rămîne valabil: citiți mult, învățați bine la școală, încercați să observați diferența dintre ceea ce scrieți și ceea ce vă gândiți în vînt, să vă ridicați — calitativ — deasupra a ceea ce ați scris pînă acum. Pînă la adevărată poezie drumul nu este chiar ațit de scurt încît să-l parcurgeți, așa cum încercați, de la o zi la alta.

## La Teatrul de marionete „Prichindel”

### Preocupări mari pentru cei mici

Sala de spectacole a Teatrului de marionete „Prichindel” nu cunoaște deocamdată animația pe care o asigură prezența marelui public mic. Dorind să satisfacem curiozitatea viitorilor spectatori cu privire la noul repertoriu, noi ne-am înfățișat mai devreme în sala de spectacole, fiind martori ai minuțioaselor pregătiri ce se fac pentru deschiderea stațiunii, eveniment pe care-l va consacra data de 2 octombrie.

Spectacolul ce se repetă ne-a captivat: sintem martorii unor întîmplări dramatice generate de lupte dintre bine și rău — victoriile din adîncul mărilor și hidra cea rea — admirăm lumea tăcerii cu tot înediu și farmecul ei, facem cunoștință cu viața subacvatică atît de interesantă, de atrăgătoare. E prezent în această sală de spectacole, fiind martori ai minuțioaselor pregătiri ce se fac pentru deschiderea stațiunii, eveniment pe care-l va consacra data de 2 octombrie.

— În afară de „Isprăvile lui Perurima” vom mai pregăti spectacolul cu piesa „Prietenii Michaeli” de Al. T. Popescu, bazată pe un subiect contemporan, conflictul fiind plasat în lumea păpușilor unor fetițe, după care va urma o altă premieră și anume „Tigrusul Petre” de H. Iancușevskia, o scriitoare poloneză. Tot în spectacolul cu „O răză de soare” de Al. T. Popescu, pe care colectivul nostru îl va pregăti în cadrul acțiunilor de perfecționare profesională. Va fi un spectacol mic, pentru preșcolari.

— Multe din spectacolele teatrului din trecuta stațiune s-au bucurat de succes. Credem că nu e lipsit de interes să amintim și spectacolele pe care copiii orașului le vor putea vedea în reluare.

— Vom asigura reintîlniri cu „Amarul”, „Povestea porcului”, „Harap alb” și „Ursuleții veseli” — spectacol în două părți.

— Spectacolele teatrului arădean sînt așteptate cu nerăbdare de către micii spectatori din comuna raionului Arad. Cum va răspunde Teatrul acestui legitim interes?

— În localitățile unde condițiile de montare permit vom face deplasări. Chiar în cursul lunii octombrie colectivul nostru va prezenta spectacole cu „Harap alb” în mai multe comune din raionul Arad, după ce mai înainte turneul va cuprinde o serie de localități din regiune. Apoi, întrucît teatrul nostru a fost dotat recent cu un autobuz, începînd cu această stațiune noi vom organiza aducerea de spectatori la sediul autobuzului nostru, îndeosebi din acele localități unde nu putem juca la fața locului.

Scurta discuție avută cu privire la viitoarea activitate a teatrului de marionete și care va fi începută în curînd, a fost de natură să ne întărească convingerea că întregul colectiv de muncă de aici — regizor, pictor scenograf, artiști miniaturi sau actori colaboratori de la Teatrul de stat — depun susținute strădăni pentru ca spectatori — să găsescă în spectacolele teatrului ore de desfășurare și întregire a cunoștințelor, clipe de repaus activ, folositor. Și nu vor fi puțini acești spectatori. După felul în care este organizată desfășurarea stațiunii 1966—1967 este de așteptat ca spectacolele pentru cei mici să fie văzute de mai mult de 51.000 spectatori, din care aproximativ 23.000 numai din orașul Arad.

GH. NICOLAITA

Bogata tradiție folclorică a unei culturi nu se estompează. Odată cu trecerea anilor, aceasta se păstrează tot mai vie, pulsînd prin arterele creației culte ale unui popor pentru a o face mai longevivă. Este soarta unor motive folclorice, circulatoare în multe țări și la multe popoare, îmbrăcînd forma versului, prozei, dramei, povestirii.

Sînt 50 de ani de cînd a apărut, în orașul Arad, populara povestire a scriitorului clasic maghiar, Fazekas Mihaly. În traducerea lui Ion Barac. Pînă la data acestei editări propriu-zise, a trebuit să treacă aproape un secol, timp în care această operă a circulat în manuscris purtînd titlul „Pipela Gîscașul”.

## Reîntîlnire cu Mateias Gîscașul

Mateias este îndeaproape înrudit cu Pepelea, cu Păcală, cu Eulenspiegel, cu mulți alți eroi populari învîluiți în aureola de legendă.

Povestirea despre Mateias Gîscașul, scrisă în formă de poem, a apărut recent într-o nouă traducere românească, din limba maghiară, sub semnătura poetului Rusalin Mureșanu.

Tălmăcirea de față repune în circulație, într-un tiraj de mîndrie, un poem în care figura legendă-rului erou popular ne apare în trăsăturile sale definitorii: inteligent, viteaz, isteț, hîtru, drept, bun, consecvent în urmărirea unui scop. Împrejurările și împlinirile în fața cărora e pus să acționeze Mateias, îi relevă calitățile amintite. Pedepsirea domnului Dăbrăgi pentru trufia, răutatea și lăcomia lui de spoliator, fac din cele trei momente înfățișate în poem, trei ipostaze ale inteligenței populare în acțiune. Mateias nu este un simplu războiător oarecare, mînat de interese meschine. El îl pedepsește pe boier — travesându-se, rînd pe rînd, în dulgher.

doctor, gospodar făcînd țiguieli — pentru lăcomia și răutatea lui. Boierul îi luase abuziv gîtele cu care fusese Mateias la țig și le vîndă și pe el l-a dus la castel unde jandarmii l-au bătut pentru îndrăzneala cu care a știut să înfrunte trufia lui Dăbrăgi. Spre a vă face o imagine asupra modului de a gîndi și acționa al eroului, iată cum e înfățișat un moment, un episod din poem, în care se înfruntă prostia grofului cu istețimea țăranelui:

— Păi să-necre, glumește groful, și îmbrățișă copacul.  
— El, acumă dai de dracul,  
Și cam cît ai zice peșe,  
Cu o sunie — fără greș,  
Mateias leagă deodată  
Pe Dăbrăgi teledes.

Poetul Rusalin Mureșanu a reușit să redea, să transpună acest poem în românește, cu mijloacele artei autentice, punînd la îndemîna cititorilor o povestire satirică plină de haz și de înțelepciune. Traducerea poemului este făcută într-un stil păstrînd savoarea originalului, găsînd echivalente populare în graiul ardelenesc.

Cartea „MATEIAS GISCASUL”, — apărută în Editura tineretului, bogat și sugestiv ilustrată de Gyorgy Mihaly — constituie un succes editorial oferînd tinerilor cititori o lectură plăcută și edificativă.

I. MIHUȚ



„Mateias Gîscașul” — opera la care ne referim — a cunoscut o largă popularitate în multe țări, în cei 150 de ani ce s-au scurs de la scrierea sa. Într-o versiune dramatizată, ea s-a jucat, acum doi ani, la Teatrul „Barbu Delavrancea” din București, iar scriitorul Al. Mitru ne-a dat o versiune în proză a acestei povestiri.

Mesajul artistic al poemului satiric „Mateias Gîscașul” nu și-a pierdut valoarea. Acesta a căpătat o nouă strălucire, peste timp și spațiu, devenind un simbol al cauzei de dreptate, al luptei pentru justiție umană, un document de epocă convertit în artă.

\*Fazekas Mihaly: „Mateias Gîscașul”, Editura Tineretului, 1966.

## Noutăți muzicale la „Electrecord”

Apropiatele apariții anunțate de Casa „Electrecord” vor satisface preferințele variate ale amatorilor de disc.

Discotecile vor putea fi îmbogățite cu un nou disc cuprinzînd înregistrarea unora dintre cele mai populare lucrări mozartariene simfonice nr. 39 și 40. În interpretarea Orchestrei Concertgebouw din Amsterdam, dirijată de Karl Böhm.

Un recital al sopranei Magda Ianculescu va prileji iubitorilor muzicii de operă reînălțarea cu artă ascuțită cunoscută interpret, în „Bărbierul din Sevilla”, „Rigoletto”, „Traviata”, „Lakme” și „Boema”. O altă solistă de frunte a primei noastre scene lirice, soprana Arta Florescu, a înregistrat pe disc ciclul de liederuri „Histoires naturelles” de Maurice Ravel. „Trei poeme galante” de

## Cronica discului

Andre Jolivet și „Cinci poeme” de Jean Francaix.

Opera „Lăsați-mă să cînt” a compozitorului Gherasde Dendrino s-a impus de mult atenției publicului din țara noastră și de peste hotare, ceea ce a îndreptățit editarea unui disc cuprinzînd uvertura, ariile lui Ciprian, Berthei, Marthei, duetele Berthei-Ciprian și Suzana-Nastasi, finalurile actelor II și III.

Printre noutățile din domeniul muzicii populare trebuie semnalat discul cuprinzînd un recital de 8 piese al cunoscutei cântărețe Maria Lăzăreanu, un recital, tot de 8 piese, al cântăreței Lucreția Ciobanu, alte 5 discuri de muzică populară din diferite regiuni ale țării.

## „ORIZONT” nr. 8

Ultimul număr al revistei literare „Orizont” se distinge printr-o simțită sobră și unitară. Este evidentă și aici, ca și în alte numere precedente, strădania redactorilor de a selecta în cuprins un material cât mai reușit din punct de vedere calitativ, capabil să satisfacă exigențele tot mai crescînde ale cititorilor.

Sectorul forte al revistei este și de data aceasta poezia. Versuri inspirate, axate pe o tematică majoră, publică poezii:

Anghel Dambăveanu („Măria”, „Desen cu dreptunghiuri”, „Sonată alpină”), Damian Ursche („Victoriile noastre”, „Copiii din marmură”), Dim. Rachici („Zborul de dinăuntru”, „Timpul celei cu bărbatul dus”), Marcel Turcu („August '66”, „Adolescență”) și alții.

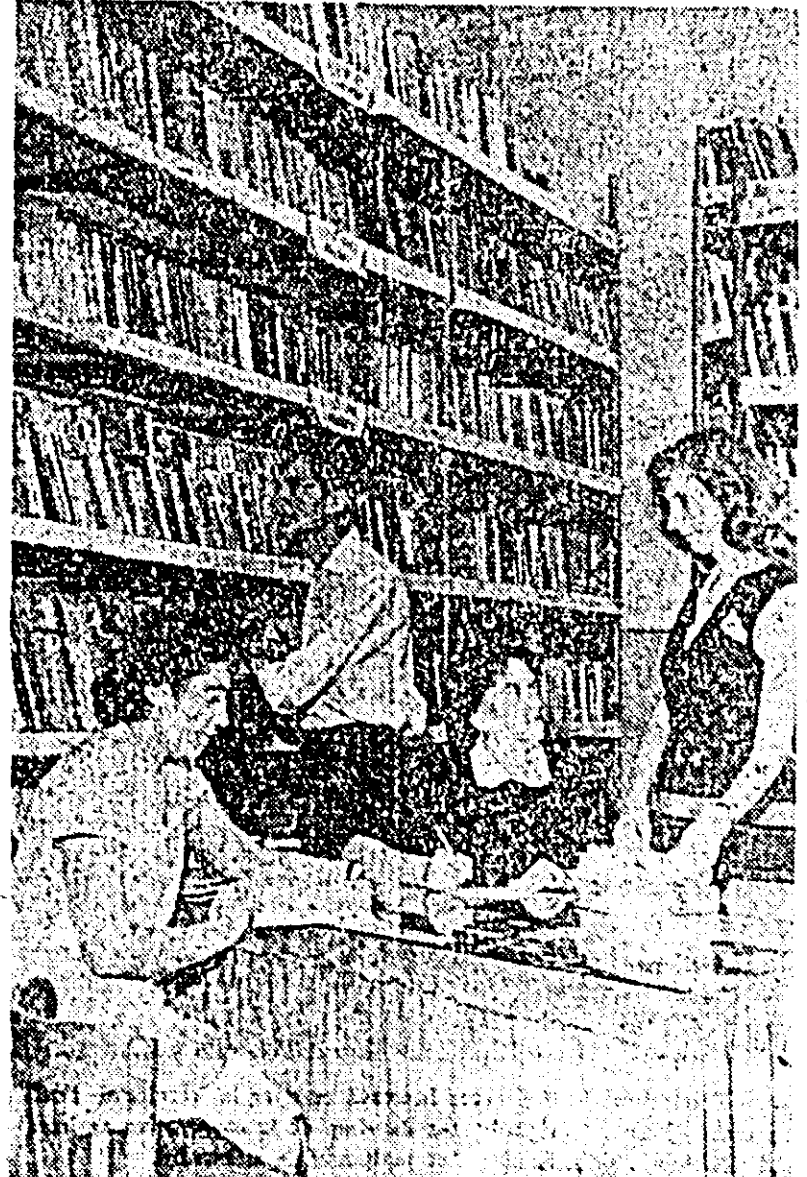
Mai slab reprezentat ni se pare sectorul de proză, constituit doar din povestirea „Basca de Horia Pătrușu” și din reportajul despre Reșița — destul de documentat de altfel — semnă

de Ion Arizganu și intitulat „Cercetătorii”.

Critica și-n acest număr este susținută cu competență de N. Ciobanu, care în studiul „Literatură și dimensiunile ei istorice-umane” se referă la „orizontul spiritual al personajului literar”, și la „istoricitatea imaginii artistice” precum și de Andrei Lălin, care în lucrarea „Un testament științific” relevă personalitatea complexă a lui T. Vianu.

Sumarul revistei este întregit de „Cronica literară”, rubrică „Cărți-reviste” și „Miniaturi critice”.

R. D.



E greu să te hotărăști asupra cărții pe care s-o imprumuți de la bibliotecă atîta timp cînd îți stau la dispoziție rafturile încărcate. Bibliotecara Sofia Todinic, îndrumă însă cu competență pe cititori, salariați al întreprinderii „Tricolor roșu”.

IN IMAGINE: aspect obișnuit de la bibliotecă întreprinderii „Tricolor roșu”.

# În pragul noului an al învățămîntului de partid

(Urmare din pag. 1)

nele „30 Decembrie”, iar la Uzinele de strunguri în mod experimental va funcționa o școală uzinală de partid, cu secție de studiere economică. Analizând situația din diferite întreprinderi mai mari, comitetul orășenc de partid a stabilit că la Uzinele de vagoane, uzinele „30 Decembrie”, „Teba”, uzina electrică și în alte locuri sînt posibilități pentru organizarea unor cursuri de studiere a problemelor economice ale întreprinderilor industriale, luîndu-se măsurile necesare în vederea organizării acestor cursuri. În celelalte întreprinderi și instituții, membrilor de partid li se asigură posibilitatea studierii problemelor economice în cadrul cursurilor ce vor funcționa.

Unul din principalele mijloace de explicare operativă a politicii și hotărîrilor partidului, a problemelor internaționale, de influențare a unor mase largi de oameni ai muncii, li constituie propaganda prin conferințe. Pentru acest an vom organiza cicluri de conferințe pentru muncitorii din construcții, transporturi, comerț etc. De asemenea, în scopul informării tuturor membrilor de partid, a oamenilor muncii, asupra principalelor evenimente petrecute în viața internă și internațională, se vor face expuneri în adunări de partid, la cluburi și cămine culturale, în întreprinderi și instituții.

Pentru îmbunătățirea muncii de educație comunistă a tineretului, organizațiile de partid vor trebui să dea un sprijin mai mare organizațiilor U.T.C. în creșterea rolului educativ al adunărilor generale. În cadrul acestor adunări trebuie să se organizeze dezbateri pe probleme de educație, expuneri privind problemele actuale ale politicii partidului, informări politice privind viața internațională contemporană și alte acțiuni educative care să corespundă preocupărilor tinerilor. Cadrele din activul organizațiilor U.T.C. precum și alți tineri, care doresc să studieze organizat probleme ale politicii partidului, probleme economice, filozofice, istorice etc., vor fi cuprinși în învățămîntul de partid.

Comitetul orășenc va urmări ca în centrul învățămîntului de partid să stea studierea problemelor actuale ale politicii partidului, a documentelor de partid, asigurînd astfel creșterea eficacității practice a învățămîntului, întărirea legăturii sale cu viața, sporirea contribuției sale la mobilizarea membrilor de partid și a celorlalți oameni ai muncii la îndeplinirea mărețelor sarcini trasate de Congresul al IX-lea al partidului.

## În pragul noului an al învățămîntului de partid

rești de la Uzinele de vagoane  
reduc  
turile fizice  
scria sudură a Uzinelor de vagoane se acordă o atenție sporită continuă îmbunătățirii condițiilor de muncă și ușurării efortului fizic.  
Un colectiv format din inginerii Petru Ciuclea, Ioan Ionescu, Mircea Lupu, au conceput un dispozitiv pneumatic pentru încadrarea longeronului de vagon GVAS.  
Fabricarea acestui nou dispozitiv de producție a dus la ușurarea muncii și la creșterea productivității și îmbunătățirea calității.

Templu demn  
urmat

rebut  
cadru secției forjă sînt mulți tineri care, acordînd toată atenția și căminții forjării reperelor nu sînt înregistrați nici un rebut în acest an. Astfel, echipa de lucru din cadrul secției forjă a realizat în anul 1966 un număr de 1000 tona de produse care execută re-

## Strînsă corelație între organizarea muncii și calitatea produselor

(Urmare din pag. 1)

realizate. O serie de obiective au avut o eficiență deosebit de mare. Astfel, introducerea paspolului la rochiile de femei a avut o eficiență de peste 13.000 lei în semestrul I, iar înălțarea cu mașina a cantului la paltoane și pardesie de femei a avut o eficiență de 13.253 lei. Importanțe sînt și măsurile privind extinderea croitului fix la produsele din material uni și imprimat la rochiile și fuste pentru femei, confecționarea unor discuri în vederea valorificării cit mai judicioase a cupoanelor și materialelor cu defecte, precum și dispozitivul pentru executarea manșetelor la cămăși.

## Reclamații • sesizări • răspunsuri

„Blocul „F” din cvartalul Podgoria este dat în folosință de un an de zile, dar în exterior încă nu este gata nici acum. Lucrul nu este făcut pe jumătate și, din cauza intemperiei, se strică ce s-a făcut bun. Intervențiile făcute pe la Grupul de sanitare nr. 4 s-au încheiat, pînă acum, doar cu promisiuni: aveți dreptate, vom face... Dar nu se vede nimic. A sosit timpul să se ia măsuri urgente pentru remedierea acestei situații nepăcute.”

### UN GRUP DE LOCATARI

Tovarășul Mihai Damian de pe strada Cezar nr. 5 a sesizat redacția că la depozitul de lemne nr. 14 a fost servit cu lemne numai de calitate necorespunzătoare. Sesizarea fiind întenciată, conducerea depozitului a luat măsuri pentru a schimba cantitatea respectivă de lemne și a îmbunătăți deservirea, astfel ca în viitor să nu se mai producă asemenea nemulțumiri.

### CORNEL COMAN

Un grup de locuitori de pe strada Ureche ne-au scris că au neplăceri din cauza borhotului ce se scurge de la Fabrica de zahăr. Sesizarea s-a dovedit a fi întemeiată și Sfatul popular orășenc ne informează că s-au luat măsuri pentru remedierea neajunsurilor. Printre altele se vor curăța și mări canalele de scurgere a apei și se va curăți zilnic platforma de depozitare. De asemenea, la Fabrica de zahăr au intrat în funcțiune prese pentru balotarea borhotului, ieșind din depozit cu un grad foarte redus de umiditate. Prin aplicarea acestor măsuri se elimină neajunsurile semnalate.

Un cetățean ne informează că anul trecut s-a reparat drumul Curticului, dar că o porțiune de



Recolta de sfeclă de zahăr de la cooperativa agricolă de producție din Simartină este bună. În CLISEU: în prim plan, inginerul agronom Valentin Artemii controlînd calitatea sfeclii.

## O nouă remiză de pompieri

De cîteva zile, în comuna Mindroloc s-a terminat construcția unei remize de pompieri, o clădire aspectuoasă, la ridicarea căreia au contribuit foarte mulți cetățeni. Încă de la începutul lucrării deputații Vasile I. Marin și Gheorghe Cuvînan s-au interesat îndeaproape de procurarea materialelor de construcție, remarcîndu-se ca buni organizatori ai muncii. Exemplelor lor a fost urmat și de alți cetățeni, printre care Traian Țiru, Gheorghe Cocuban și alții, care au efectuat multe ore de muncă patriotică. În prezent se fac pregătirile pentru vopsitul exterior al clădirii.

## O hotărîre a Consiliului de Miniștri privind dezvoltarea producției de pîine în comune

Consiliul de Miniștri a emis, la propunerea Uniunii Naționale a Cooperativelor Agricole de Producție, o hotărîre privind dezvoltarea producției de pîine în comune. Potrivit hotărîrii cooperativele agricole de producție și organizațiile cooperatice de consum sînt autorizate să înființeze brutării în comune în care nu există asemenea unități.  
Organizațiile cooperatice de consum pot înființa brutării în comune în care adunările generale ale cooperativelor agricole de producție au luat hotărîre de a nu înființa brutării proprii. Pentru folosirea rațională a capacităților de producție se recomandă construirea sau amenajarea de brutării și prin asocierea a două sau mai multe CAP din aceeași comună sau din comune apropiate. Brutăriile cooperatice agricole și cele ale cooperatice de consum vor asigura producția de pîine și de alte sortimente de panificație din materia primă adusă de consumatori. Pentru salariați, pensionari, membrii familiilor acestora și cantine, brutăriile vor fabrica pîine din făină repartizată din fondul central.

## Distribuirea tichetelor de combustibil

Distribuirea tichetelor de combustibil pe anii 1967-1968 se va face după cum urmează:

CENTRUL NR. 1 — Aradul Nou (la punctul agricol „Mureșul”). În ziua de 26 IX strada I. Merli și Macului, în 27 IX A. Marinescu, Măcișului, Movilei, Teodor Mariș, Nalbei și Ogorului, iar în 28 IX Cîncinat Pavelescu, Berzei, Vasile Pirvan.  
CENTRUL NR. 2 — Aradul Nou (biroul „Fructexport”). În ziua de 26 IX strada Gh. Stoica de la nr. 1-70, în 27 IX de la nr. 71 la capăt, iar în 28 IX Steagului de la nr. 1-65.

CENTRUL NR. 3 — Grădiște (str. Petru Rareș). În ziua de 26 IX strada St. O. Iosif, în 27 IX A. Ivireanu, iar în 28 IX Ianu Jianu și N. Krupskai.

CENTRUL NR. 4 — Micăiea (sediu CAP „Mureșul”). În ziua de 26 IX Mioritei, Marginei, Maximilian, Mușcatei, Murelor, în 27 IX Pășunii, Prutului, în 28 IX Simion Popa, Păstorului, Poiana și Podgoriei.

CENTRUL NR. 5 — (căminul cultural Pîrneava). În ziua de 26 IX Gh. Hălmegeanu de la nr. 155 pînă la capăt, în 27 IX Izlazului, Lunău, Luceafărului, Latină, iar în 28 IX Măruții.

CENTRUL NR. 6 — Gai (în căminul cultural Gai). În ziua de 26 IX Tr. Grozăvescu, Gh. Groza și Gai cimitir, Herodot și colonia Ilan, în 27 IX Independenței, Izvor, Jiului, Leului, Lupeni, iar în 28 IX Livezilor.

CENTRUL NR. 7 (Calea Victoriei nr. 14). În ziua de 26 IX Muștel, în 27 IX Banu Mărăcine, Mestecăniș, în 28 IX Obedeacu, Oborului și Piața Mică.

CENTRUL NR. 8 (strada Armatei Poporului nr. 37). În ziua de 26 IX Martie de la nr. 1-9, în 27 IX de la nr. 10-15, iar în 28 IX de la nr. 16 la capăt.

## RADIO

Duminică, 25 septembrie PROGRAMUL I

12.00 De toate pentru toți. 13.00 Radiojurnal. 13.13 Cîntă Margareta Pislaru. 13.25 Variații muzicale. 14.00 La microfon, Gică Petrescu. 14.40 Muzică ușoară. 15.00 Valsuri. 15.15 Recitalul tenorului Valentin Teodorian. 15.30 Sport și muzică. 18.15 Piese de virtuozitate. 18.30 Cîntă Ilina Cerbacev și Pepino di Capri. 18.45 Călcidoscop muzical. 19.30 Refrene cunoscut. 20.00 Radiojurnal. 20.15 Mic concert folcloric. 20.45 Teatrul radiofonic: „Prometeu încetătușat” de Eschil. 21.32 Piese instrumentale. 22.00 Radiojurnal. 22.25 Carnavalul notelor. 23.52 Buletin de știri.

PROGRAMUL II

13.18 Din cele mai cunoscute melodii populare. 13.40 Muzică ușoară. 14.00 Radiojurnal. 14.10 Cantonete. 14.30 Cîntă eclică. 15.00 Jocuri populare. 15.10 Melodii magazinelor. 15.45 Opera săptămîinii în avanspremieră. 16.00 Muzică populară. 16.30 Succese ale muzicii ușoare. 17.00 Interpretul săptămîinii. 17.15 Variații pariziene. 17.39 Numai cînt și voce bună. 17.50 Tineri noți din tara noastră. 17.57 Opera „Voievodul țiganilor” de Johann Strauss. 19.00 Buletin de știri. 19.03 Tineri soliști de muzică ușoară. 19.20 Revista literară radio. 20.00 Cunoscuți toate ritmurile? 21.00 Radiojurnal. 21.15 Romanta vesnică tină. 21.35 Să cîntăm, să dansăm. 22.30 Moment poetic. 22.40 În lumea operelor cu Arta Florescu. 23.00 Buletin de știri.

## TELEVIZIUNE

Duminică, 25 septembrie

8.30 Ora exactă. Cum va fi vremea?  
8.32 Pentru noi, femeile!  
9.15 Emisiune pentru copii și tineretul școlar.  
10.15 Emisiunea pentru sate.  
11.25 Transmisie de la parada militară de la Ceske Budenovice — Republica Socialistă Cehoslovacia a trupelor din RS Cehoslovacia, RD Germania, RP Ungaria și Uniunea Sovietică, participante la manevrele militare „Vil-tava”.  
12.05 Transmisie a părții a doua a concertului de deschidere a stagiunii orchestrei simfonice a Filarmonei de Stat „George Enescu”.  
15.50 Transmisie de la Stadionul Republicii din Capitală. Aspecte de la meciul de atletism România — Italia.  
16.00 Transmisie de la Stadionul Dinamo a meciului de fotbal dintre echipele Dinamo București — Steagul Roșu Brașov. — Alternativ aspecte de la Campionatul mondial de gimnastică. Transmisie de la Dortmund.  
19.00 Telegazeta de seară.  
19.20 Interpretul preferat — muzică populară românească la cererea telespectatorilor.  
19.40 „Centum anni Academiae” — emisiune de știință.  
20.15 Magazin duminical.  
21.00 Film: „Clubul cavalerilor” — producție a studiourilor poloneze.  
22.35 Invitatul nostru: solistul italian Don Backy.  
23.05 Telesport.  
23.15 Telegazeta de noapte.  
23.25 Închiderea emisiunii.

## LA GAS FÎNTÎNELE

Gata pentru însămînțarea griului

Gospodăria noastră are în plan să însămînțeze în acest an 1.000 hectare cu griu. În vederea obținerii de producție cit mai mari, am luat din timp măsuri ca întrecă suprafața să fie arată, grăpă și discuită, îndată după recoltarea plantelor premergătoare. În acest scop s-au organizat schimburi prelungite la arat și pregătire teren. Sămînța necesară s-a asigurată din producție proprie, a fost condiționată și se păstrează în cele mai bune condițiuni pînă la însămînțare. Au fost, de asemenea, reparate și reglate mașinile de semănat și se întrețin în bune condițiuni. În general, pentru cultura griului au fost alese parcelele cele mai corespunzătoare, pe care nu s-a cultivat griu mai mult de doi ani la rând. Acest teren a fost îngrijit cu îngrășăminte chimice — azot și fosfor — fiecare fiind administrat în doze corespunzătoare. Ing. șef GH. CHINDRIȘ

Realizări în grădina de legume

GAS Fîntînele are o grădină de legume ce se întinde pe o suprafață de 230 hectare, ocupată cu roșii, ardei, varză, etc. La mazăre s-au

## Întreprinderea de locuințe și localuri

Arad, str. Cloșca nr. 2

## anunță consumatorii de energie termică (căldură) și apă menajeră.

că toate deranjamentele la instalația de încălzire și apă menajeră se vor comunica sectorului de intervenții de la punctul termic nr. 6 din B-dul Republicii nr. 27, telefon 27-31.

## MAGAZINELE O. C. L. PRODUSE INDUSTRIALE ARAD

Vă oferă noi și bogate sortimente de confecții, încălțăminte, tricotate galanterie și țesături de lînă și bumbac pentru sezonul de toamnă — iarnă.

## MUZEE, EXPOZIȚII

MUZEEUL REGIONAL ARAD poate fi vizitat duminică, marți și vineri între orele 10-13 și 17-20 în clădirea Palatului cultural. Vizitarea în grup (cel puțin 15 persoane) se poate face și în zilele de miercuri, joi și sîmbătă, numai înainte de masă. Lunea muzeul e închis.  
În cadrul muzeului sînt deschise: Muzeul revoluției de la 1848, Expoziția permanentă de istorie veche, Expoziția „Arta populară românească din părțile ardene” și „Expoziția de artă plastică din R.P. Chineză” care poate fi vizitată zilnic între orele 10-13 și 17-20 în afară de luni.

## Centrul meteorologic Arad comunitar

Pentru 25 septembrie: vreme răcoroasă, cu cerul schimbător temporar noros. Vîntul va sufla moderat cu intensificări din nord-vest și nord. Temperatura staționară minimele noaptea vor fi cuprinse între 7 și 10 grade, iar maximele ziua între 18 și 24 grade.  
Pentru 26 și 27 septembrie: vreme răcoroasă cu cerul schimbător, temporar noros. Temperatura în scădere ușoară.

## CINEMATOGRAFIE

MUREȘUL: „În nord, spre Alaska!” Orele 10, 12.30, 15, 17.30, 20. În grădina de la orele 19.  
STUDIO: „Fără pașaport în țară străină”. Orele 11, 15, 17, 19 și 21. În grădina de la orele 19.30: „În nord, spre Alaska!”  
VEAC NOU: „În fiecare zi sărbătoare”. În completare: Vizita delegației de partid și de stat în regiunea Oltenia. Orele: 11, 14.30, 16.45, 19, 21.  
TINERETULUI: „Rîșcoala”. Orele: 11, 16.30, 18.45, 21.  
VICTORIA: „Fantomas”. Orele: 11, 14, 16, 18, 20.  
PROGRESUL: „Winnetou II”. În completare: „Cronică a un mîrșacol”. Orele: 10, 16, 18, 20.  
SOLIDARITATEA: „Judec”. În completare: „Poveste cerească”. Orele 15, 17, 19.  
MICALACA: „Trageti în Stanislav”. În completare: Știință și tehnică nr. 8. Orele 15, 17, 19.  
CFR GRĂDIȘTE: „Un lucru făcut la timp”. În completare: „Voicnelul”. Orele 15, 17, 19.  
DACCIA Pecica: „Tom Jones”.  
VICTORIA Pecica: „Cartouche”.  
NADLAC: „Winnetou” seria a II-a.  
CURTICI: „Depășirea” și „A fost prietenul meu”.  
SIRIA: „La porțile pămîntului”.  
PINCOTA: „Trageti în Stanislav”.  
VINGA: „Vizita”.

## Lucrările Adunării Generale a ONU

NEW YORK 24 — Trimisul special Agerpres, Nicolae Ionescu, transmite: Deși a trecut numai o săptămână de la deschiderea celei de-a 21-a sesiuni a Adunării Generale a ONU, lucrările acesteia se află deja într-o fază avansată. Spre deosebire de anii trecuți, problemele organizatorice au necesitat un interval de timp mult mai scurt, ele fiind soluționate, în general, paralel cu începerea dezbaterilor propriu-zise.

Dezbaterile generale din cadrul lucrărilor acestei săptămâni au fost încheiate de reprezentanții Japoniei și Senegalului. Subliniind rolul avut de Organizația Națiunilor Unite în procesul decolonizării, ministrul de externe al Japoniei, E. Shiina, a arătat că „a devenit evident că marea luptă pentru independență a țărilor și popoarelor coloniale a intrat în prezent într-un stadiu final”. El s-a pronunțat pentru luarea de măsuri urgente în direcția imediată a extinderii legilor aparținândului asupra Africii de sud-vest și asigurarea posibilităților înaintării populației acestui teritoriu pe drumul autodeterminării și independenței.

În intervenția sa, ministrul de externe al Senegalului, Doucou Thiam, a subliniat că dificultățile și crizele prin care trece omenirea se datorază faptului că au fost încălcate principiile Cartei ONU „Pacea, a declarat el, nu poate fi menținută pe bazele injustiției, și o injustiție s-a comis față de Republica Populară Chineză”. Pronunțându-se pentru restabilirea drepturilor acestei țări în ONU, ministrul senegalez a arătat că „oriunde ar fi punctele unora de vedere față de caracterul revoluției sau ideologiei sale, nu poate fi contestat că un popor are dreptul să-și aleagă propriul său sistem”.

Referindu-se la agresiunea din Vietnam, Doucou Thiam s-a pronunțat pentru retragerea tuturor trupelor străine, astfel încât să se permită poporului vietnamez să hotărască liber asupra viitorului său și regimului său politic. Acesta a declarat că trebuie privită ca o problemă națională care privește, în primul rând, poporul vietnamez și trebuie să fie soluționată numai de acesta. De asemenea, în intervenția sa, ministrul de externe al Senegalului a rostit un adevărat rechizitoriu la adresa politicii răsiale și de apartheid și a atras atenția asupra perpetuării și chiar agravării inegalităților economice dintre țările dezvoltate și cele în curs de dezvoltare.

Satisfăcând cererea grupului țărilor africane, Adunarea Generală a luat în dezbateri — înainte de încheierea discuțiilor generale și pa-

ralele cu acestea — problema Africii de sud-vest. În raportul prezentat plenarei de Comitetul celor 24 pentru examinarea modului în care se aplică declarația cu privire la acordarea independenței țărilor și popoarelor coloniale sunt recomandate o serie de măsuri menite să asigure populației din Africa de sud-vest posibilitatea de a-și exercita dreptul la autodeterminare cât mai curând cu putință. Astfel, Comitetul recomandă retragerea mandatului Republicii Sud-Africane asupra acestui teritoriu și preluarea direct de către ONU a administrației lui până la acordarea independenței. Este cerută adoptarea unor măsuri eficiente, mergând până la aplicarea prevederilor capitolului 7 al Cartei, împotriva guvernului de la Pretoria, dacă va continua să refuze îndeplinirea acestor hotărâri.

În discuțiile pe marginea acestei probleme, reprezentanții Etiopiei, Libiei, Pakistanului și Guineei au sprijinit recomandările Comitetului celor 24, subliniind că a sosit timpul să se întreprindă acțiuni energice în această direcție.

Simbătă dimineața, renunțând la prima zi a Week-end-ului, Adunarea Generală s-a întrunit pentru a lua în discuție recomandările Comitetului General privind organizarea lucrărilor ei: ordinea de zi și reorganizarea acesteia pe comitete. În legătură cu cererea de înscriere pe agenda sesiunii a așa-numitei „probleme coreene”, reprezentanții Cubei, Uniunii Sovietice și Mongoliei au luat cuvântul pentru a protesta împotriva acestei acțiuni ilegale care violează flagrant Carta ONU și principiile fundamentale ale dreptului internațional referitoare la indamsibilitatea amestecului în afacerile interne ale statelor. Coreea, a declarat reprezentantul permanent al U.R.S.S., N. Fedorenko, nu a putut fi unificată până acum datorită intervenției din afară și, mai ales, datorită „ocupăției continue a Coreei de sud de către trupele Statelor Unite”.

Fiind pusă la vot, această problemă a fost înscrisă pe ordinea de zi cu 57 de voturi pentru, 17 împotriva și 31 abțineri. Au votat împotriva Albania, Algeria, Bulgaria, RSS Bielorusă, Cambodgia, Congo (Brazzaville), Cuba, Cehoslovacia, Mali, Mauritania, Mongolia, Polonia, România, Siria, URSS, Ucraina, Ungaria, U.R.S.S.

Agenda adoptată de Adunarea Generală cuprinde 99 de probleme (inclusiv cele trei a căror înscriere a fost cerută vineri de șeful delegației sovietice). O parte din ele vor fi luate în discuție direct de către Adunarea Generală, iar cele mai multe vor fi supuse, mai întâi, spre dezbateri comitetelor principale ale ONU, care își vor începe activitatea săptămâna viitoare.

## Compozitorul Dmitri Șostakoviici distins cu titlul de Erou al Muncii Socialiste

MOSCOVA 24 (Agerpres). — Pentru merite remarcabile în dezvoltarea culturii muzicale sovietice și în legătură cu împlinirea a 60 de ani de la naștere, compozitorul Dmitri Șostakoviici a fost distins cu titlul de Erou al Muncii Socialiste. El este primul muzician sovietic cărui i s-a acordat cea mai înaltă distincție din URSS.

## Noua conducere regională a partidului Baas din Siria

DAMASC 24 (Agerpres). — La cel de-al III-lea Congres regional al partidului BAAS, reunit la Damasc, a fost alesă vineri seara o nouă conducere, alcătuită din 13 membri. Printre aceștia se află șeful statului, Nouredin Atassi, primul ministru sirian, Youssef Zeayun, vicepremierul și ministrul afacerilor externe, Ibrahim Makhos, ministrul apărării, generalul Hafez Assad, și alții.

După cum subliniază agenția Associated Press, noua conducere regională a partidului BAAS din Siria, este alcătuită în cea mai mare parte din membri ai conducerii anterioare, care sprijină guvernul venit la putere în luna februarie a.c.

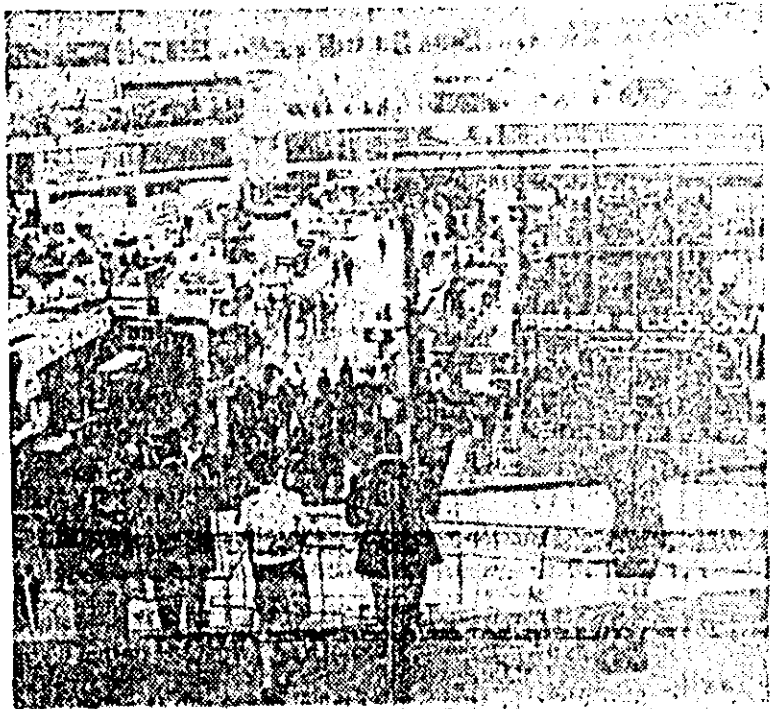
## VARSOVIA

### Ședința sesiunii Comisiei mixte guvernamentale de colaborare economică româno-polonă

VARSOVIA 24 — Corespondentul Agerpres, Gh. Gheorghiuță, transmite: La sediul Consiliului de Miniștri al RP Polone a avut loc ședința celei de-a V-a sesiuni a Comisiei mixte guvernamentale de colaborare economică româno-polonă. Au participat Gheorghe Rădulescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al Republicii Socialiste România, și Zenon Nowak, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al RP Polone.

Cu acest prilej a fost analizat modul cum sînt îndeplinite sarcinile rezultate din protocolul sesiunii anterioare a Comisiei și s-au făcut aprecieri cu privire la încheierea acordului comercial pe anul 1966—1970. De asemenea, a fost examinată problema dezvoltării colaborării economice și a cooperării industriale între România și Polonia.

La ședință a fost prezent Tiberiu Petrescu, ambasador al Republicii Socialiste România în RP Polonă.



„Tîrgul internațional de la Brno specializat în construcții de mașini suscită interesul multor întreprinderi industriale cehoslovace și din alte țări. România este prezentă cu câteva din noile sale produse ale industriei constructoare de mașini. ÎN CLISEU: un aspect al sălii unde se află diverse mașini.”

## Declarația lui Ian Smith

SALISBURY 24 (Agerpres). — Referindu-se la negocierile anglo-rodosiene, șeful regimului de la Salisbury, Ian Smith, a declarat la Bulawayo, în fața Congresului partidului Frontul rhodesian: „Am impresia că se întrezărește finalul”. După ce a subliniat că s-ar putea ca până la sfîrșitul acestui an să

## Vizita în R. P. Ungară a delegației Uniunii Generale a Sindicatelor din România

BUDAPESTA 24 — Corespondentul Agerpres, A. Pop, transmite: Continuându-și vizita în RP Ungară, delegația Uniunii Generale a Sindicatelor din România, condusă de Constantin Drăgan, președintele Consiliului Central al Uniunii Generale a Sindicatelor, a vizitat simbăta gospodăria agricolă de stat Badacsony, situată lin-

gă Lacul Balaton. Delegația a fost însoțită de Janos Bruty, președintele CCS din RP Ungară. Membrii delegației au fost primiți de Istvan Radnoti, directorul GAS de Szunam Karoly, secretarul Comitetului sindical, și de alți conducători ai gospodăriei. Istvan Radnoti a vorbit oaspetilor români despre activitatea și rezultatele obținute de GAS Badacsony.

## FRANȚA: Festivalul internațional cultural studentesc a luat sfîrșit

PARIS 24 — Corespondentul Agerpres, Georges Dascal, transmite: Cel de-al 14-lea Festival internațional cultural studentesc, organizat de Uniunea națională a studenților din Franța, a luat sfîrșit printr-o gală folclorică, care a avut loc în sala de festivități a orașului Nanterre. Printre echipele selecționate pentru acest ultim spectacol festiv a figurat și corul de cameră „Madrigal” al Conservatorului „Giprian Porumbescu” din București, condus de dirijorul Marin Constantin, artist emerit. Piesele corale interpretate de ansamblul „Madrigal” s-au bucurat de un deosebit succes.

În cele 15 zile cit a durat Festivalul, 1.200 de studenți din 40 de țări au prezentat 150 de spectacole în săli de teatru, cinematograful și de festivități, precum și în piețe publice. La Paris și în alte 25 de localități din împrejurimile capitalei Franței.

Vineri seara, ambasadorul României la Paris, Victor Dimitriu, a oferit în saloanele ambasadei o recepție în cinstea echipelor studențești din București, care au participat la Festival. Cu acest prilej, corul de cameră „Madrigal” a interpretat mai multe bucăți din repertoriul său. Lucrări de compoziitori italieni, francezi, englezi și români. Studenții români s-au bucurat de un frumos succes.

## Delegația parlamentară română în Cehoslovacia

KARLOVY VARY 24 — Trimisul special, Agerpres, Mircea Moarcă, transmite: Simbăta dimineața, membrii delegației parlamentare române, condusă de Avram Buneci, președintele Comisiei constituționale a MAN, au plecat într-o scurtă călătorie în Boemia de Vest.

La Plzen, după un popas la vechia primărie a orașului, unde delegația a fost salutată de președintele Comitetului Național Orășnesc, deputații români au fost oaspeții conducerii marii întreprinderi industriale Skoda. Iosif Stepan, directorul general al uzinelor, a prezentat parlamentarilor români o istorie al întreprinderii, care în urmă cu opt ani și-a sărbătorit centenarul. Profilul în special pe producția de utilaj electrotehnice greu, locomotive electrice, troleibuze, mașini-unelte, de mare tonaj, întreprinderea Skoda are în prezent o producție de 4,5 ori mai mare față de anul 1935. În cursul vizitării, unor sectoare de producție, oaspeții români au fost informați despre pregătirile ce se fac aici în vederea trecerii la producția primei centrale atomo-electrice, care va folosi ca materie primă uraniu natural.

Conducătorul delegației române a urat gazdelor mari succese în realizarea importanțelor sarcini ce le revin.

După un popas în stațiunea Marianske Lazne, deputații români au sosit simbăta seara la Karlovy Vary.

## Scopul vizitei cancelarului german în S.U.A.

BONN 24 (Agerpres). — Cancelarul Erhard, însoțit de ministrul de externe Gerhard Schröder, și de cel al apărării, Uwe von Hassel, a plecat în vizită oficială în SUA.

Luni și marți va avea o conferință cu președintele Johnson.

Actualul dialog american-german este așteptat să se deschidă în cercurile occidentale. Interesul suscitător datorită faptului că tendințele vor fi discutate nu o dată importantă nu numai pentru evoluția viitoare a relațiilor franco-germane, ci și pentru viitoarea configurație a alianței occidentale în general. Trivitul spuselor lui Erhard, lăcărul problemei staționării peilor americane în Germania centrală, urmează să fie din punctele importante la tratativele franco-germane de la Washington. După ce, Senatul american este să prezinte asupra guvernului pentru a retrage o parte din trupele SUA staționate în Germania occidentală cu scopul să reducă deficitul balanței plății americane. Dacă se vede și intenția guvernului britanic de a reduce efectul trupelor sale de pe Rin la cînd cheltuielile legate de înținerea acestora nu vor fi rite integral acuitează problema NATO care va fi abordată și mai clar. Pentru a timpina procesul de desintegrare a alianței între Marea Britanie, Germania occidentală și Statele Unite pentru a găsi o soluție globală a problemelor pe care le prezintă prezent existența pactului, cercurile politice vest-germane exprimă părerea că Erhard va trata în mod separat problemele financiare cu președintele Johnson și că acesta va înleasa un cadru politic care să le rezolve aceste probleme și să sească rezolvarea. Potrivit unei surse France Presse, guvernul vest-german a acceptat, în reticente, ideea reducerii trupelor americane din Germania centrală. Tocmai de aceea, revelatoriu faptul că Erhard s-a aplecat în discuțiile cu oficialitățile americane în vederea realizării unei înțelegeri a NATO în care FRG aibă un cuvînt mai greu de spus.

## Economia americană continuă să sufere de o prea mare „încălzire”

WASHINGTON 24 (Agerpres). — Agenția Reuter transmite un comentariu pe marginea situației economice a SUA, în care relevă că, în ciuda programului antiinflaționist lansat de președintele Johnson, economia americană continuă să sufere de o prea mare „încălzire”. Cheltuielile militare necesitate de războiul din Vietnam, spirala meru crescîndă a prețurilor, la care s-a adăugat săptămîna trecută sporierea costului automobilelor, au agravat tendințele inflaționiste, făcînd că măsurile anunțate de președinte privind o „răcire” a economiei să rămîna decamdată fără vreun efect. Observatorii economici din Washington își exprimă părerea că în cazul cînd economiile

cerute de președinte la bugetul guvernamental, precum și celelalte măsuri privind creditele, nu vor da rezultatele scontate. Administrația ar putea să ia hotărîrea sporirii impozitelor pentru a putea face față cheltuielilor militare sporite. Și acest lucru este cu atât mai probabil cu cît, după cum relevă Reuter, „nimic nu se așteaptă ca cheltuielile pentru războiul din Vietnam — care este principala cauză a supraîncălzirii economiei americane — să fie reduce”. Dimpotriva, se anunță că președintele Johnson și-a exprimat îngrijorarea că aceste cheltuieli ar putea să sporească anul viitor cu 10 miliarde dolari față de cele din acest an. (Se știe că în acest an cheltuielile militare necesitate de războiul din Vietnam sînt apreciate la 18 miliarde dolari).

## Unele modificări în componența guvernului algerian

ALGER 24 — Corespondentul Agerpres, C. Benga, transmite: În componența guvernului algerian au intervenit unele modificări. Printr-un decret semnat vineri de Houari Boumediene, președintele Consiliului Național al Revoluției, fostul ministru al lucrărilor publice, Ali Yahia Abdenour, a fost numit ministru al agriculturii, în locul lui Ali Mahsas. Ministru al lucrărilor publice a fost numit Iamine Kheni.

BUDAPESTA. — La Buda-pesta a fost dat publicității comunicatul comun cu privire la vizita făcută în RP Ungară, la invitația CC al PMSU, de delegația Partidului Comunist din Spania, în frunte cu Dolores Ibarruri, președinta partidului. Delegația a avut un schimb de vederi cu Janos Kadar, prim-secretar al CC al PMSU, și cu alți membri ai CC.

La 23 septembrie, delegația PC din Spania a părăsit RP Ungară.

VARSOVIA. — La uzina de cupru din Lednice, votatodul Wrocław s-a deschis la 23 septembrie cel de-al XIX-lea Congres al Asociației inginerilor și tehnicienilor din industria metalurgică a RP Polone.

La Congres a luat cuvîntul F. Waniocka, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, care s-a referit la problemele actuale ale metalurgiei poloneze.

WASHINGTON. — Comisia pentru energia atomică a SUA a anunțat că la poligonul din statul Nevada a fost efectuată o nouă experiență nucleară subterană de mică intensitate

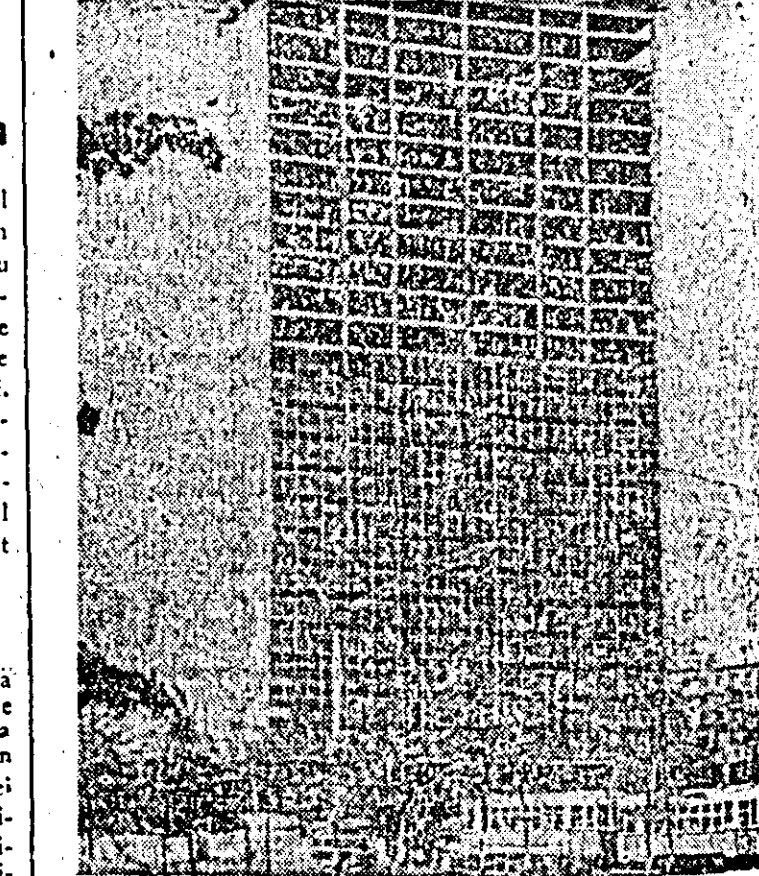
LISABONA. — În urma numeroaselor proteste ale opiniei publice din Portugalia, a fost eliberat din închisoare un vechi militant al cauzei clasei muncitoare portugheze, Jose Victoriano. Cu 17 ani în urmă, Victoriano a fost aruncat în închisoare de autoritățile salazariste pentru activitatea sa progresistă.

NEW YORK. — O nouă metodă, elaborată de Everett Gorin de la „Consolidation Coal Company” din Pittsburgh (SUA), privind obținerea economică a benzinei din hulla, ieflinește procedeul de sinteză folosit pînă acum, astfel încît s-ar putea ca „benzina de cărbune” să concureze benzina din țitei.

Noul procedeu american urmează să mai fie supus unor probe de amploare. După părerea specialiștilor americani, procedeul Gorin este cam cu 50 la sută mai ieftin decît cele folosite pînă acum.

ROMA. — La 27 noiembrie vor avea loc în Italia alegeri administrative locale pentru reînnoirea consiliilor. În două provincii, în trei orașe reședință de provincii — Trieste, Ravenna, Massa Carrara și în 257 consilii comunale. Vor fi chemați în fața urnelor aproximativ 1.180.000 de electori.

În această cifră nu sînt incluse comunitățile orașelor siciliene pentru care administrația re-



Construcția clădirii Institutului „Ghidroproiect” din Moscova.

gională nu a stabilit încă data alegerilor.

BERLIN. — Vineri a sosit la Berlin Nikolai Tihonov, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., care la invitația lui Willi Stoph, președintele Consiliului de Miniștri al RDG, va face o vizită în Republica Democrată Germană.

TOKIO. — Aproximativ 350.000 de muncitori de la

transportul în comun din tala Japoniei au declarat simbăta dimineața o grevă de țitei protestînd împotriva reținerii autorităților de a le plăti o cație suplimentară la salarii. acești raport cu scumpirea prețurilor vieții. La grevă au participat muncitorii de la metru, tobuse, troleibuze și tramvaie.

BUNEOS AIRES. — Pătorientale căzute fără întrerupere, în ultimul timp, în Argentina, au dus la distrugerea provocată de inlații, epidemia izbucnită în țara animalelor, precum și pînă la moment într-altul, prin decedarea fluviului Paraná, au decedat decedarea stării de alarmă către autoritățile provinciei C-rientes.

## „Voz Proletaria”

## Atmosfera politică din Columbia

BOGOTA 24 (Agerpres). — Ziarul columbian „Voz Proletaria” publică un articol privitor la atmosfera politică din țară, în care subliniază că starea excepțională introdusă recent pentru a rezolva o serie de probleme politice interne. „În prezent, arată ziarul, țara se conduce după decretul emise de președintele republicii”. Ca urmare a acestor evenimente, scrie „Voz Proletaria”, a izbucnit o serioasă

criză parlamentară, care a paralizat activitatea ambelor Camere ale Congresului columbian. Subliniind că această situație a fost determinată de faptul că „Frontul național” — coaliția guvernamentală formată din reprezentanții partidelor liberal și conservator, nu dispune de majoritatea de două treimi necesară adoptării legilor, ziarul arată că aceasta este și cauza pentru care, atîc Senatul cit și Camera deputaților, nu a putut întruni nu-

mărul necesar de membri pentru începerea dezbaterilor asupra proiectelor de lege propuse de guvern. Gruparea conservatoare din parlament cere dizolvarea Congresului și organizarea unui plebiscit în vederea unei reforme a constituției. Membrii Congresului din partea Frontului național au amenințat că vor părăsi parlamentul în cazul în care nu va fi găsită o ieșire din situația creată.

Atmosfera din țară devine și mai încordată pe măsură ce acțiunile represive împotriva opoziției se intensifică. Au fost interzise demonstrațiile publice, iar poliția urmărește muncitorii și studenții greviști. În numeroase provincii din departamentele Tolima și Huila au loc operațiuni militare de mare amploare care urmăresc lichidarea detașamentelor de partizani care acționează în aceste regiuni.